

# Samlet litteraturliste

- Becker Jensen, Leif (1995): Under henvisning til den fremsendte skrivelse... I:  
Pedersen, Karl Peder; Ilsøe, Grethe; Tamm, Ditlev (red.): *På givent foranledning. En antologi om dansk forvaltningskultur*. Jurist- og Økonomforbundets Forlag
- Becker Jensen, Leif (1998): *Kancellistil eller Anders And-sprog*. 2. udgave, Roskilde Universitetsforlag
- Becker Jensen, Leif (2000): *Ud af elfenbenstårnet*. 2. udg. 3. oplag. Roskilde Universitetsforlag
- Becker Jensen, Leif (2003): *Den sproglige dåseåbner. Om at formidle faglig viden forståeligt*. 1. udg. 2. oplag. Roskilde Universitetsforlag
- Becker Jensen, Leif (2007): *På patientens præmisser - en brugsbog om skriftlig patientinformation*. 2. udgave, Roskilde Universitetsforlag
- Bing, J. (1986): Om tolkning av enkeltord – særlig i lovtekst. I: Dahl, T.; Holt, A.; Skard, H. (red.): *Rettferdighed og styring: En studenthilsen til Torstein Eckhoff*. Universitetsforlaget, Oslo
- Blume, P. (1985): Dommens sprog. I: *Ugeskrift for Retsvæsen, afd. B*. s. 313-20.
- Bruun, Henrik; Malmsten, Ann-Marie; Palmgren, Sten (red.) (2004): *Svenskt lagspråk i Finland*. Statsrådets svenska språknemnd och Schildts Förlag, Helsingfors
- Dahlsgaard, Anna; Nielsen, Jørgen Christian (red.) (1998): *Sprogstrategi og Sprogpolitik - inspiration, ideer og erfaring*. Erhvervsprogligt Forbund, København

- Dybdal, Ida (1985): Ministeriet og borgeren. I: *Sproglige kløfter*. C.A. Reitzel, København
- Ehrenberg-Sundin, Barbro; Lundin, Kerstin; Westman, Margareta; Wedin, Åsa (2003): *Att skriva bättre i jobbet. En basbok om brukstexter*. Norstedts Juridik, Stockholm
- Elektronisk kommunikation til gavn for kvaliteten*. (2004) MedCom, Odense
- Eriksen, Jens-Martin (1984): *Svære ord – og lette*. 4. udg. Statens Information, eksp. Gyldendal, 1997. København
- Eyben, W.E. von (1989): Dommen – Sproget. I: *Juridisk Grundbog*, bd. 3. s. 11-62. 4. udg. Jurist- og Økonomforbundets Forlag, København
- Fretland, Jan Olav; Hovdenak, Marit (red.) (2005): *Forståeleg språk for alle. Rapport frå ein nordisk konferanse om klarspråk, Kongsberg, 4.-6. november 2004*. Språkrådet, Oslo
- Fretland, Jan Olav m.fl. (1985): *På godt norsk*. Oslo
- Gammeltoft-Hansen, Hans (1995): Ombudsmandens skriftsprog. I: *Folketingets Ombudsmands beretning*. S. 661 ff. København
- Grønning, Anette (2001): *Sprogstrategi som en del af en organisationskultur*. Syddansk Universitet, (specialeafhandling)
- Gundersen, Dag (1989): Rettspråket – tradisjon, påvirkning, forståelighet og egenart. I: *Vinje, Finn-Erik: Språket i lover og annet regelverk*. Oslo
- Hackos, JoAnn (1994): *Managing Your Documentation Projects*. John Wiley & Sons, Inc.
- Hamburger, Arne (1986): Godt nyt om juristdansk. I: *Nyt fra Sprognævnet*. nr. 2. Dansk Sprognævn, København
- Hamburger, Arne, (1988): Officiel sprogbrug. I: *Sproget her og nu*. Dansk Sprognævns Skrifter (14), København
- Hansen, Erik (1987): *Ping- og pampersprog*. 2. udg, (1. udg. 1971). København
- Hansen, Peter Gorm (2005): Skærpede krav til kommunikation og sproglige kompetencer. I: *International Fagkommunikation – globalisering og lokalisering*. Dansk Selskab for Fagsprog og Fagkommunikation, Frederiksberg
- Harms Larsen, Peter (1987): Ned med fagsproget! – om fagsprog som kommunikationsmodstand. I: *ARK 39*. s. F1-F30. København
- Harms Larsen, Peter (1997): *Skriv sundere. En kritisk brugsbog for sygeplejersker om skriftlig kommunikation*. Teknisk Forlag, København

- Hauge, Rikke E.; Stokkeland, Jostein (red.) (2005): *Språkkvaliteten i film- og fjernsynsteksting. Rapport frå ein konference i Oslo, mars 2005*. Språkrådet, Oslo
- Hällström, Charlotta af (red.) (2003): *Klarspråk. Rapport från en konferens den 20.-22. oktober 2000 på Hanaholmen i Esbo, Finland*. Nordiska språkrådet, Helsingfors
- Information til tiden. Betænkning fra Udvalget om Offentlig Informationspolitik - Betænkning nr. 1342. (1997)*. Forskningsministeriet. Findes på videnskabsministeriet.dk.
- Jarvad, Pia (2001): De flossede rande. Det juridiske sprog og almensproget på kollisionskurs. I: *E som Erik H som Hansen. Sproglige åbninger. Festskrift til Erik Hansen 18. september 2001*. s. 289-302. Hans Reitzels Forlag, København
- Kankaanpää, Salli (2006): *Hallinnon lehdistötiedotteiden kieli*. [Språket i förvaltningens pressmeddelanden. English abstract: Language of administrative press releases.] Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsingfors
- Karker, A. (1973): Dansk lovsprog og kancellistil. I: *Sprog i Norden*. s. 61-73. Gyldendal, København
- Karker, A. (1982): Ti år efter eller Lovsprogets forandring. I: *Festskrift til professor, dr. jur. W.E. von Eyben*. s. 191-207. Juristforbundet, København
- Karker, A. (1993): *Dansk i EF – en situationsrapport om sproget*. G.E.C. Gads Forlag, København
- Kiselman, Christer (2001): Svenskt fackspråk inom teknik, matematik och naturvetenskap. I: *Libens merito. Festskrift till Stig Strömholm*.. s. 225-243. Acta Academiae Regiae Scientiarum Upsaliensis, Uppsala
- Klarspråk lönar sig – klarspråksarbete i kommuner, landsting och statliga myndigheter*. DS 2006:10. Fritzes, Stockholm.
- Klarspråksbulletinen*. – trycks i 4 000 exemplar i kvartalet och distribueras till cirka 3 500 prenumeranter på bland annat statliga myndigheter, kommuner, landsting. Det är gratis att prenumerera på den. Den kan också laddas ner på [www.sprakradet.se](http://www.sprakradet.se)
- Lathund för webbskribenter*. (2004). – kan beställas gratis från [expedition@sprakradet.se](mailto:expedition@sprakradet.se)
- Lindgren, Birgitta (red.) (1999): *Nordiskt klarspråksseminarium. Rapport från ett seminarium den 14-16 maj 1998 i Stockholm*. Nordiska Språkrådet, Stockholm

- Lundin, Kerstin; Åsa Wedin (2000): *Fästa prat på pränt. Hur man skriver läsvärda protokoll och minnesanteckningar*. Norstedts Juridik, Stockholm
- Lundin, Kerstin (1990): *Texter som når fram. En handbok för skribenter i Stockholms stad*. Stockholms stads utbildningscentrum
- Lundin, Kerstin; Åsa Wedin (2007): *Klarspråk i socialtjänsten. Hur man skriver lättlästa beslut, utredningar och journaler*. Gothia förlag, Stockholm
- Løj, Mogens; Wille, Niels Erik (1985): Kan vi undvære passiv? Eller: Kan passiv virkelig undværes? I: *Nydanske studier og almen kommunikationsteori*. nr. 15. s. 5-42. Akademisk, København
- Madsen, Bodil Nistrup (1999): *Terminologi. Bind 1: Principper og metoder, Bind 2: Øvelser og eksempler*. Gads Forlag, København
- Madsen, Bodil Nistrup (2003): Den afgørende forskel: Hvorfor det ene ord ikke er lige så godt som det andet. I: *Ind med sproget! En artikelsamling om sprog i og for erhvervslivet*. s. 67-77. Lingtech A/S, København
- Madsen, Bodil Nistrup (2005): *Håndbog i begrebsarbejde. Del 1: Principper, Del 2: Metoder og arbejdsforløb*. Sundhedsstyrelsen, København (publiceret på <http://begrebsbasen.sst>)
- Madsen, Bodil Nistrup (2006): Terminologi og standardisering - metoder og værktøjer. I: *Sprogteknologi i dansk perspektiv. En samling artikler om sprogforskning og automatisk sprogbehandling*. Red. af: Braasch, Anna mfl. s. 99-121. C.A. Reitzels forlag, København
- Madsen, Bodil Nistrup; Thomsen, Hanne Erdman (2006): Terminological ontologies in normative terminology work. I: *TSTT 2006 – International Conference on Terminology, Standardization and Technology Transfer*. Red. af Wang mfl. s. 122-134. Encyclopedia of China Publishing House, Beijing
- Møller, B. (1983): *Møde med skrankesproget og testamente til en flink fyr*. Dafolo, København
- Møller, B.; Hansen, E. (1981): *– og uden omsvøb, tak*. Statens Informationstjeneste, København
- Møller, B.; Jens Olsen (2001): *Juridisk Formidling. At skrive juridiske tekster*. Nyt Juridisk Forlag, København
- Mårdsjö, Karin (1987): *Informér bedre om teknik*. Teknisk Forlag
- NBS 07 (2005): *Terminologi. Forebyggelse, sundhedsfremme og folkesundhed*. København

- Nøstebø (2003): *Mot en modell for tekstoptymering*. Universitetet i Oslo
- Platzack, Christer (1974): *Språket och läsbarheten*. W.W.K. Gleerup, Lund
- Rosenheimer, Lene (2005): *Få budskapet ud. Om formidling af juridiske tekster*. Jurist- og Økonomforbundets Forlag.
- Spang-Hanssen, Henning (1983): Fagsprog og almensprog. I: *SAML 10*. s. 85-100. Institut for Anvendt og Matematisk Lingvistik. Københavns Universitet
- Spleth, P. (1985): Domssproget - et svensk reformforslag og en dansk kritik. I: *Ugeskrift for Retsvæsen, afd. B*. s. 345-51.
- SprogMagisteren*. Konsulentfirmaet Bøje Larsen, Korsgårdsvej 28, DK-2920 Charlottenlund (pc-program).
- Stray Jørgensen, Peter (2000): *Klart sprog – i opgaver på videregående uddannelser*. 2. udg. Samfundslitteratur, København
- Suonuuti, Seija (2005): Towards Better Communication in a Global Company. I: *International Fagkommunikation – globalisering og lokalisering*. Dansk Selskab for Fagsprog og Fagkommunikation, Frederiksberg
- Söderberg, Anne-Marie (2005): Globalisering og lokalisering i en virksomhedskontekst. I: *International Fagkommunikation – globalisering og lokalisering*. Dansk Selskab for Fagsprog og Fagkommunikation, Frederiksberg
- Sørensen, Puk Lundgaard (2006): Language Strategy in a merger Process. I: *Language at Work*. nr. 1.
- Texter för medborgarna – hur vet man om de är bra? – konferensrapport*. (2006). – kan beställas gratis från expedition@sprakradet.se
- Veirup, Hans (1995): *Klart og enkelt - kort og godt. Sproglige råd til den fagmand, der skriver til gud og hvermand*. Forlaget systime.
- Vinje, Finn-Erik (1977): *Norsk i embets medfør*. Damm, Oslo
- Vinje, Finn-Erik (1990): *Lovlig språk. Om språk og stil i lover og annet regelverk – en veiledning*. Justisdepartementet, Oslo
- Visst går det att förändra myndighetsspråket*. En rapport från Språkvårdsprojektet (1993). Allmänna förlaget, Stockholm
- Waaben, Knud (1995): Følelse og vurdering i juridisk sprog. I: *Mål & Mæle*. 1995/3. 18. årg. s. 21-26